



MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCION

November / novembre / noviembre 2006

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1

Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IBCA est **interdite**.*

Épreuve 1 NS novembre 2006 - Remarques au sujet de la correction

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

1. (a) Pluie et vent sur Télumée Miracle

Un commentaire satisfaisant

- identifiera la nature, la tonalité, le genre et les thèmes du texte
- reconnaîtra et illustrera la voix narrative
- illustrera les mécanismes du mépris de soi.

Un bon commentaire pourra

- analyser les connotations associées à la blancheur et à la noirceur
- commenter la voix narrative qui épouse le point de vue d'Amboise
- analyser le jeu des répétitions dans « l' assouplissement » d'Amboise.

Un meilleur commentaire pourra

- commenter l'importance capitale du regard, l'alternance du trop visible et de l'invisible
- commenter ce qui « amuse » Amboise dans le choix paradoxal d'aller en France pour « laver son âme »
- commenter le rôle de la religion dans la fabrication de l'image du nègre.

1. (b) Par l'azur tendre et fin

Un commentaire satisfaisant

- abordera la thématique du poème (solitude de l'homme dans un univers chaotique qui lui est indifférent), sa forme (métrique, agencement et qualité des rimes, etc.) plutôt classique malgré les ruptures rythmiques de ses alexandrins
- soulignera l'usage et la signification de la ponctuation d'abord neutre puis de plus en plus expressive
- abordera quelques figures d'opposition, d'accentuation et de personnification.

Un bon commentaire pourra

- étudier les effets des coupes fortement accentuées de certains vers comme le vers 5
- analyser en détail la progression du pathétique (qui évite le pathos) né du sentiment de solitude cosmique
- analyser en détail certaines figures d'opposition, par exemple dans le premier et le dernier vers (le singulier d'azur opposé au pluriel de Cieux, la tendresse aux antipodes de l'affolement), de répétition (là-bas, là-bas, où, où, seuls, seuls, etc.), d'hyperbole et leurs effets.

Un meilleur commentaire pourra

- montrer comment tout le texte tourne autour de l'image centrale (précisément située au milieu du texte aux vers 7 et 8) du chaos originel dont nous sommes nés et montrer que ce mouvement tournoyant passe de la tendresse de l'azur à l'affolement universel des Cieux
 - commenter l'opposition paradoxale entre le sentiment de filiation évoqué aux vers 7, 8 et 11 et celui d'abandon et de solitude aux vers 15 et 16
 - commenter la traduction des petits cris des hirondelles en cris humains par le jeu des sonorités accentuées (Oh!, Où, Ô Ah ! etc.)
 - commenter l'effacement au cœur de cette méditation cosmique qui neutralise l'émerveillement que peuvent suggérer certains vers.
-